

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

9 oktober 2007

## VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET

**tot wijziging van artikel 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, alsook van artikel 79 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, om de parlementaire assemblees een belangrijkere rol te geven in de organisatie van de administratie en de ministeriële kabinetten**

(ingediend door de dames Muriel Gerkens en Zoé Genot en de heren Jean-Marc Nollet en Stefaan Van Hecke, de dames Tinne Van der Straeten en Julliette Boulet, de heren Fouad Lahssaini, Philippe Henry en Georges Gilkinet en mevrouw Thérèse Snoy)

### INHOUD

|                       |    |
|-----------------------|----|
| 1. Samenvatting ..... | 3  |
| 2. Toelichting .....  | 4  |
| 3. Wetsvoorstel ..... | 7  |
| 4. Bijlage .....      | 12 |

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

9 octobre 2007

## PROPOSITION DE LOI SPÉCIALE

**modifiant l'article 87 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, ainsi que l'article 79 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, en vue d'accroître le rôle des assemblées parlementaires dans l'organisation de l'administration et des cabinets ministériels**

(déposée par Mmes Muriel Gerkens et Zoé Genot et MM. Jean-Marc Nollet et Stefaan Van Hecke, Mmes Tinne Van der Straeten et Julliette Boulet, MM. Fouad Lahssaini, Philippe Henry et Georges Gilkinet et Mme Thérèse Snoy)

### SOMMAIRE

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| 1. Résumé .....             | 3  |
| 2. Développements .....     | 4  |
| 3. Proposition de loi ..... | 7  |
| 4.. Annexe .....            | 12 |

|                      |   |                                                                                                                                       |
|----------------------|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>cdH</i>           | : | <i>centre démocrate Humaniste</i>                                                                                                     |
| <i>CD&amp;V–N–VA</i> | : | <i>Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>                                                                        |
| <i>Ecolo-Groen!</i>  | : | <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>                                                        |
| <i>FN</i>            | : | <i>Front National</i>                                                                                                                 |
| <i>LDD</i>           | : | <i>Lijst Dedecker</i>                                                                                                                 |
| <i>MR</i>            | : | <i>Mouvement Réformateur</i>                                                                                                          |
| <i>Open Vld</i>      | : | <i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>                                                                                           |
| <i>PS</i>            | : | <i>Parti Socialiste</i>                                                                                                               |
| <i>sp.a - spirit</i> | : | <i>Socialistische partij anders - sociaal, progressief, internationaal, regionalistisch, integraal-democratisch, toekomstgericht.</i> |
| <i>VB</i>            | : | <i>Vlaams Belang</i>                                                                                                                  |

| <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i> |                                                                                                                                                                                                 | <i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i> |                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>DOC 52 0000/000 :</i>                                 | <i>Parlementair document van de 52<sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>                                                                                                  | <i>DOC 52 0000/000 :</i>                                    | <i>Document parlementaire de la 52<sup>ème</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>                                                                                                           |
| <i>QRVA :</i>                                            | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>                                                                                                                                                       | <i>QRVA :</i>                                               | <i>Questions et Réponses écrites</i>                                                                                                                                                                                |
| <i>CRIV :</i>                                            | <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>                                                                                                                                | <i>CRIV :</i>                                               | <i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>                                                                                                                                               |
| <i>CRABV :</i>                                           | <i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>                                                                                                                                                            | <i>CRABV :</i>                                              | <i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>                                                                                                                                                                   |
| <i>CRIV :</i>                                            | <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)<br/>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i> | <i>CRIV :</i>                                               | <i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)<br/>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i> |
| <i>PLEN :</i>                                            | <i>Plenum</i>                                                                                                                                                                                   | <i>PLEN :</i>                                               | <i>Séance plénière</i>                                                                                                                                                                                              |
| <i>COM :</i>                                             | <i>Commissievergadering</i>                                                                                                                                                                     | <i>COM :</i>                                                | <i>Réunion de commission</i>                                                                                                                                                                                        |
| <i>MOT :</i>                                             | <i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>                                                                                                                              | <i>MOT :</i>                                                | <i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>                                                                                                                                              |

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

*Bestellingen :*  
*Natieplein 2*  
*1008 Brussel*  
*Tel. : 02/ 549 81 60*  
*Fax : 02/549 82 74*  
*www.deKamer.be*  
*e-mail : publicaties@deKamer.be*

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

*Commandes :*  
*Place de la Nation 2*  
*1008 Bruxelles*  
*Tél. : 02/ 549 81 60*  
*Fax : 02/549 82 74*  
*www.laChambre.be*  
*e-mail : publications@laChambre.be*

**SAMENVATTING**

*De scheiding der machten is een grondbeginsel van de democratie. Nu de uitvoerende macht de echte motor van de politieke besluitvorming is geworden, is het volgens de indieners belangrijk de legitimiteit en het democratisch evenwicht te ondersteunen door de macht van het Parlement als tegenwicht tegen de regering en bij de controle ervan te versterken. Daarom stellen zij voor een nieuw evenwicht tot stand te brengen tussen de wetgevende macht en de uitvoerende macht inzake de organisatie, de taken en de werking van de administratie en de regeringsinstellingen, inclusief de ministeriële kabinetten.*

*De voorgestelde hervorming behelst echter alleen de deelgebieden.*

**RÉSUMÉ**

*La séparation des pouvoirs est un principe fondamental de la démocratie. Selon les auteurs, à l'heure où le pouvoir exécutif est devenu le véritable moteur de la décision politique, il importe de raffermir la légitimité et l'équilibre démocratique en renforçant les pouvoirs du pouvoir législatif dans sa fonction de contrôle et de contrepoids par rapport au gouvernement. Ils proposent donc de rééquilibrer les rapports entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif concernant l'organisation, les missions et le fonctionnement de l'administration et des institutions gouvernementales, en ce compris les cabinets ministériels.*

*La réforme proposée ne concerne que les entités fédérées.*

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt, met de nodige aanpassingen, de tekst over van wetsvoorstel DOC 51 1839/001, rekening houdend met het advies van de Raad Van State (advies nr. 38.608/VR/V, DOC 51 1839/002)

De scheiding der machten is een grondbeginsel van de democratie. Dat geldt met bepaald voor de verhouding tussen de politieke macht en de rechterlijke macht: de onafhankelijkheid van het gerecht is een eerste voorwaarde waaraan een rechtsstaat moet voldoen. Die scheiding van de machten impliceert echter controlemechanismen en wederzijdse tegenwichten om ontsporingen te voorkomen: dat evenwicht tussen de machten is een tweede voorwaarde in een rechtsstaat. De Angelsaksers noemen het check and balance. Onze democratie impliceert evenwel ook het primaat van de wetgevende macht die als enige democratische legitimiteit heeft. Het Parlement is bijgevolg de eerste bron van het gezag van de twee andere machten en de plaats bij uitstek waar ze gecontroleerd worden.

Nu de uitvoerende macht de echte motor van de politieke besluitvorming is geworden, is het belangrijk de legitimiteit en het democratisch evenwicht te ondersteunen door de macht van het Parlement als tegenwicht tegen de regering en bij de controle erop te versterken. Recente affaires die veel aandacht van de media hebben gekregen, hebben aangetoond dat de parlementaire controle, bijvoorbeeld op de uitgaven en de taken van de ministeriële kabinetten, moet worden gevoerd.

Een democratische maatschappij met aandacht voor een transparant beheer van de overheidsfinanciën moet immers van de ministeriële kabinetten eisen dat ze efficiënt, nauwgezet en op basis van reële samenwerking met de administratie werken. Een regeringsbesluit volstaat niet meer om het vertrouwen in de werking van de ministeriële kabinetten te herstellen. Een gedragscode of een eenvoudig huishoudelijk reglement volstaan zeker niet.

Dat betekent niet dat we voedsel willen geven aan een vorm van staatsfobie. De kabinetten van de ministers hebben hun nut. Hun rol is impulsen te geven aan de belangrijke regeringsopties; de beslissingen voor te bereiden, te zorgen voor het contact met de maatschappij door overleg, onderhandelingen en uiteindelijk door het communiceren van de beslissingen. Op die manier biedt het kabinet van de minister hem de mogelijkheid de uiteindelijke verantwoordelijkheid voor het gevoerde beleid op zich te nemen.

## DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi 51 1839/001, moyennant les adaptations requises, suite à l'avis du Conseil d'État, émis le 4 août 2005 (Avis n°38.608/VR/V, DOC 51 1839/002)

La séparation des pouvoirs est un principe fondamental de la démocratie. Il en va particulièrement ainsi entre le pouvoir politique et le pouvoir judiciaire: l'indépendance de la justice est une condition première de l'État de droit. Cette séparation des pouvoirs implique cependant des mécanismes de contrôle et de contrepoids réciproques pour éviter les dérives: cet équilibre entre les pouvoirs est une seconde condition de l'État de droit. Check and balance, comme disent les Anglo-saxons. Mais notre démocratie implique aussi la primauté du pouvoir législatif, seul détenteur de la légitimité populaire. Le Parlement est dès lors la source première de l'autorité des deux autres pouvoirs et le lieu privilégié de leur contrôle.

À l'heure où le pouvoir exécutif est devenu le véritable moteur de la décision politique, il importe de raffermir la légitimité et l'équilibre démocratique en renforçant les pouvoirs du Parlement dans sa fonction de contrôle et de contrepoids par rapport au gouvernement. De récentes affaires, largement médiatisées, ont montré que le contrôle parlementaire devait être accru, par exemple sur les dépenses et les missions des cabinets ministériels.

Une société démocratique et soucieuse d'une gestion transparente des finances publiques doit en effet exiger des cabinets des ministres un travail efficace, rigoureux, et basé sur une véritable coopération avec les administrations. Pour réinstaurer la confiance dans le fonctionnement des cabinets ministériels, un arrêté du gouvernement ne saurait plus suffire. Et encore moins un code de bonne conduite ou un simple règlement d'ordre intérieur.

Il ne s'agit pas pour autant d'alimenter une certaine phobie de l'État. Les cabinets des ministres ont leur utilité. Ils ont pour rôle d'impulser les grandes orientations gouvernementales; de préparer les décisions; d'assurer l'interface avec la société par la concertation, la négociation, et in fine la communication des décisions prises. En cela, le cabinet du ministre permet à ce dernier d'assumer la responsabilité ultime des politiques menées.

Omdat de ministeriële kabinetten de macht concentreren en omdat zij de eindbeslissingen nemen, moeten hun duidelijke beheersregels en een versterkte parlementaire controle worden opgelegd.

Ondanks zijn symboolwaarde is het dossier van de ministeriële kabinetten slechts één van de mogelijke voorbeelden. Er zijn teveel deelaspecten van de administratieve organisatie waarvoor de wetgever zijn controlerende rol niet kan spelen. Ministers en kabinetten verdwijnen immers, maar de administraties blijven bestaan. De administratieve diensten staan borg voor deskundigheid en kennis en vormen als het ware «het geheugen» van het beleid, maar worden steeds meer buiten de besluitvorming gehouden. De kabinetten, die het beleid bepalen, en de administraties die voor de uitvoering van de maatregelen instaan, zijn een eigen leven gaan leiden. Loyale samenwerking moet opnieuw de regel worden.

Naast de dagelijkse uitvoering van het overheidsbeleid, moet de administratie weer een vooraanstaande rol kunnen spelen bij de beleidsvoorbereiding.

Dit voorstel strekt er dan ook toe een nieuw evenwicht tot stand te brengen tussen de wetgevende macht en de uitvoerende macht inzake de organisatie, de taken en de werking van de administratie en de regeringsinstellingen, inclusief de ministeriële kabinetten. De doelstelling van die hervorming is het mogelijk te maken dat de parlementaire assemblees een kader en limieten vastleggen waarbinnen de ministers en hun kabinetsleden in de toekomst zullen optreden. Op die manier sluit dit voorstel rechtstreeks aan bij andere recente hervormingen die het evenwicht tussen de machten herstellen, zoals de invoering van een «gerationaliseerd parlementarisme» via de constructieve motie van wantrouwen of de herziening van de benoemingsprocedure voor magistraten via de Hoge Raad voor de Justitie.

De hier voorgestelde hervorming behelst echter alleen de deelgebieden, namelijk de gewesten en gemeenschappen. Voor het federale niveau wordt die materie immers geregeld door artikel 107 van de Grondwet, dat momenteel niet voor herziening vatbaar is verklaard. De versterking van de rol van de gewest- en gemeenschapsparlamenten bij de organisatie en werking van de administratie en van de instellingen van hun respectieve regeringen kan later worden uitgebreid tot het federale niveau, zoals in het verleden is gebeurd voor het «gerationaliseerd parlementarisme» (zie wat dat betreft Michel Leroy, «*Les Régions et les Communautés, bancs d'essai de réformes nationales*», in *À l'enseigne de la Belgique nouvelle*, Éditions de l'ULB, 1989, blz. 137 en volgende).

Parce qu'ils concentrent le pouvoir et constituent le lieu de la prise de décision finale, les cabinets ministériels doivent dès lors être soumis à des règles claires de gestion et à un contrôle parlementaire renforcé.

Pour emblématique qu'il soit, le dossier des cabinets ministériels n'est qu'un exemple parmi d'autres. Les domaines de l'organisation administrative sont trop nombreux dans lesquels le législateur ne peut jouer son rôle de garde-fou. Car les ministres et leurs cabinets passent, tandis que les administrations restent. Dépositaires de l'expertise, de la mémoire et du savoir, les services de l'administration sont de plus en plus écartés de la prise de décision. Coexistent alors de manière autonome, d'une part, des cabinets qui définissent les politiques et, d'autre part, des services administratifs qui assurent l'exécution des mesures. La coopération dans la loyauté doit redevenir la règle.

L'administration doit retrouver, au-delà de la mise en œuvre au quotidien des politiques publiques, un rôle prépondérant dans l'aide à l'élaboration des décisions.

La présente proposition vise dès lors à rééquilibrer les rapports entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif concernant l'organisation, les missions et le fonctionnement de l'administration et des institutions gouvernementales, en ce compris les cabinets ministériels. L'objectif de cette réforme consiste à autoriser la fixation par les assemblées parlementaires d'un cadre et des limites à l'intérieur desquels les ministres et les membres de leurs cabinets évolueront à l'avenir. Ce faisant, la présente proposition s'inscrit dans la droite ligne d'autres réformes récentes en matière de rééquilibrage des pouvoirs, comme l'introduction des mécanismes du parlementarisme rationalisé axé sur la motion de méfiance constructive ou la révision de la procédure de nomination des magistrats via le Conseil supérieur de la Justice.

La réforme proposée ici ne concerne toutefois que les entités fédérées que sont les régions et les communautés. Au niveau fédéral, le siège de la matière réside en effet dans l'article 107 de la Constitution, lequel n'est actuellement pas soumis à révision. Le renforcement du rôle des assemblées régionales et communautaires en matière d'organisation et de fonctionnement de l'administration et des institutions de leurs gouvernements respectifs pourra ultérieurement être étendu au niveau fédéral, comme ce fut le cas par le passé en matière de parlementarisme rationalisé (cf. à cet égard, Michel Leroy, «*Les Régions et les Communautés, bancs d'essai de réformes nationales*», dans l'«*À l'enseigne de la Belgique nouvelle*», Éditions de l'ULB, 1989, pp. 137 et suivantes.)

Dit voorstel van bijzondere wet gaat weliswaar over een belangrijk aspect van het evenwicht tussen de machten zoals het is vastgelegd in artikel 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, maar blijft heel gematigd en soepel. Het gaat er bijvoorbeeld niet om dat de assemblee van het deelgebied zich zelf met de benoeming van de personeelsleden van de administratie bemoeit, zoals het federale Parlement dat tot voor kort deed met de benoeming van magistraten.

De uitvoerende macht moet als enige het personeel van haar administratieve diensten en van de regeringsinstellingen blijven benoemen (artikel 3, B): dat is zowel een principiële kwestie (precies in het licht van de scheiding der machten) als een kwestie van gezond verstand.

Het zoeken van een nieuw evenwicht bestaat er eerder in de decreetgever de mogelijkheid te bieden bepaalde rechtsregels aan te nemen welke die benoemingen moeten regelen alsook, meer in het algemeen, de organisatie en de werking van de administratieve organen, van de regeringsinstellingen en de ministeriële kabinetten van het Gewest of de Gemeenschap. Dit voorstel van bijzondere wet doet dus niets anders dan het wetgevende tegenwicht ten opzichte van de rechterlijke macht dat op federaal niveau altijd al heeft bestaan, ook invoeren voor de uitvoerende macht van de deelgebieden: de wet regelt de organisatie, de bevoegdheden en de werking van de gerechtshoven en rechtbanken (cf. artikel 157 van de Grondwet). De op die manier aangenomen decreten zullen bijgevolg zorgen voor meer stabiliteit van de statutaire regels die ze bevatten.

De hier voorgestelde regeling is overigens nog soepeler dan op gerechtelijk gebied, aangezien ze elk deelgebiedparlement de mogelijkheid biedt de materie zelf te regelen of de bevoegdheid daarvoor aan zijn regering over te dragen (artikel 3, A). Doel van dit voorstel is dat het decreet de krijtlijnen trekt en vervolgens de regering de ruimte geeft om de werkingsregels, de personeelsformatie en de financiering van de ministeriële kabinetten en de administraties te bepalen. Zo kan elk gewest of elke gemeenschap het meest geschikt geachte evenwicht bepalen tussen de wetgevende beginselen en de reglementaire toepassingsbepalingen voor zijn of haar administratie en regeringsinstellingen. Het primaat van elk parlement wordt bijgevolg hersteld, in een mate die het zelf bepaalt.

Bovendien blijft het evenwicht tussen de machten ongewijzigd zolang daarover geen decreet is aangenomen. Dit voorstel bevat immers een afwijkingsbepaling die als overgangsmaatregel de huidige bevoegdheid van de

Si elle vise un élément important de notre équilibre des pouvoirs, tel que défini à l'article 87 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la présente proposition de loi spéciale reste cependant extrêmement mesurée et souple. Il ne s'agit en effet pas, par exemple, que l'assemblée fédérée intervienne elle-même dans la nomination des agents de l'administration, comme le faisait jusqu'il y a peu le Parlement fédéral en matière de nomination des magistrats.

Le pouvoir exécutif doit continuer à nommer seul le personnel de ses services administratifs et des institutions gouvernementales (article 3, B): c'est à la fois une question de principe (au vu de la séparation des pouvoirs, justement) et de bon sens.

Le rééquilibrage consiste plutôt à permettre au législateur décentralisé d'adopter certaines règles de droit qui doivent régir ces nominations, ainsi que, de manière plus générale, l'organisation et le fonctionnement des organes administratifs, des institutions gouvernementales et des cabinets ministériels de la région ou de la communauté. La présente proposition de loi spéciale ne fait ainsi que transposer à l'égard des pouvoirs exécutifs fédérés le contrepoids législatif qui existe depuis toujours au niveau fédéral par rapport au pouvoir judiciaire: la loi règle l'organisation, les attributions et le fonctionnement des cours et tribunaux (cf. notamment, l'article 157 de la Constitution). Les décrets ainsi adoptés garantiront dès lors une plus grande stabilité des règles statutaires qu'ils contiendront.

Le dispositif proposé ici est au demeurant encore plus souple qu'en matière judiciaire, dans la mesure où il permet à chaque parlement fédéré de régler lui-même la matière ou d'en déléguer la compétence à son gouvernement (article 3, A). L'objectif de cette proposition est que le décret puisse fixer des balises et laisser ensuite à l'exécutif la latitude de préciser les règles de fonctionnement, le cadre et le financement des cabinets ministériels et des services administratifs. Chaque région ou communauté pourra ainsi définir l'équilibre qu'elle jugera le plus approprié entre les règles législatives de principe et les dispositions réglementaires d'application concernant son administration et ses institutions gouvernementales. La prééminence de chaque assemblée parlementaire est dès lors restaurée, dans une mesure qu'elle déterminera elle-même.

Au surplus, tant qu'un décret en la matière n'aura pas été adopté, l'équilibre entre les pouvoirs restera inchangé. La présente proposition de loi contient en effet une disposition dérogatoire qui maintient de manière

uitvoerende macht op administratief gebied handhaaft (artikel 6). De bestaande statutaire regels van reglementaire aard die tot stand kwamen ten gevolge van het huidige artikel 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, blijven dus gelden, zelfs wanneer er geen decretale grondslag is. Op die manier blijft de rechtszekerheid van de personeelsleden van alle administraties en instellingen van gewesten en gemeenschappen gewaarborgd.

Dit voorstel van bijzondere wet geldt op dezelfde wijze voor het Brussels Gewest en voor de Duitstalige Gemeenschap, doordat artikel 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen op hen toepasselijk wordt gemaakt door de artikelen 40 en 55 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en door artikel 54 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitse Gemeenschap. Artikel 79 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen daarentegen moet eveneens worden herzien om deze hervorming op identieke wijze toepasselijk te maken op de Brusselse gemeenschapscommissies (artikel 5).

Met die belangrijke hervorming willen de indieners van dit voorstel van bijzondere wet de rol van de parlementaire assemblees in de organisatie van de administratie en de ministeriële kabinetten versterken en op die manier in de gewesten en gemeenschappen tot een moderner evenwicht komen tussen wetgevende macht en uitvoerende macht.

transitoire la compétence actuelle du pouvoir exécutif en matière administrative (article 6). Les règles statutaires de nature réglementaire existantes, prises sous l'empire de l'actuel article 87 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, continueront donc à s'appliquer, même en l'absence de base décrétole. La sécurité juridique des agents de toutes les administrations et institutions régionales et communautaires est ainsi préservée.

La présente proposition de loi spéciale s'applique de la même manière à la Région bruxelloise et à la Communauté germanophone, dans la mesure où l'article 87 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles leur est rendu applicable par les articles 40 et 55 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises et par l'article 54 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone. En revanche, l'article 79 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises doit également être revu pour rendre cette réforme identiquement applicable aux Commissions communautaires bruxelloises (article 5).

Par cette importante réforme, les auteurs de la présente proposition de loi spéciale entendent donc renforcer le rôle des assemblées parlementaires dans l'organisation de l'administration et des cabinets ministériels, et ainsi moderniser l'équilibre entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif au sein des régions et des communautés.

Muriel GERKENS (Ecolo-Groen!)  
 Zoé GENOT (Ecolo-Groen!)  
 Jean-Marc NOLLET (Ecolo-Groen!)  
 Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen!)  
 Tinne VAN DER STRAETEN (Ecolo-Groen!)  
 Julliette BOULET (Ecolo-Groen!)  
 Fouad LAHSSAINI (Ecolo-Groen!)  
 Philippe HENRY (Ecolo-Groen!)  
 Georges GILKINET (Ecolo-Groen!)  
 Thérèse SNOY (Ecolo-Groen!)

**VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2**

Artikel 68 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt aangevuld met het volgende lid:

«In afwijking van de vorige leden is op de reglementering inzake de ministeriële kabinetten een decreet of een regel als bedoeld in artikel 134 van de Grondwet toepasselijk.».

**Art. 3**

In artikel 87 van voormelde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) paragraaf 1 wordt aangevuld met de volgende twee leden, luidende:

«Onverminderd § 2, worden de organisatie, de opdrachten en de werking, inclusief de personeelsformatie, de regels voor de indienstneming en de overige aspecten van het personeelsstatuut, van die administratie en van die instellingen alsook van de ministeriële kabinetten, bepaald door of krachtens een decreet.

De in het vorige lid bedoelde regels worden dienovereenkomstig vastgesteld conform het statuut van het personeel van de deelregering.»;

B) in § 2, eerste lid, wordt de eerste volzin vervangen als volgt:

«Iedere regering doet de benoemingen van het personeel van haar administratie.».

**PROPOSITION DE LOI SPÉCIALE****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2**

L'article 68 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993, est complété par l'alinéa suivant:

«Par dérogation aux alinéas précédents, la réglementation relative aux cabinets ministériels est régie par décret ou par une règle visée à l'article 134 de la Constitution.».

**Art. 3**

À l'article 87 de la loi spéciale précitée, modifié par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes:

A) le § 1<sup>er</sup> est complété par les deux alinéas suivants, rédigés comme suit:

« Sans préjudice du § 2, sont définis, pour cette administration et ces institutions, en ce compris les cabinets ministériels, par ou en vertu du décret:

- l'organisation;
- les missions;
- le fonctionnement, en ce compris le cadre organique, les règles de recrutement et les autres aspects du statut du personnel.

Les règles visées à l'alinéa précédent sont établies par analogie avec le statut du personnel de l'exécutif.»;

B) au § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, la première phrase est remplacée par la phrase suivante:

«Chaque gouvernement procède aux nominations du personnel de son administration.».



## Art. 4

Artikel 55, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen wordt vervangen als volgt:

«De regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest benoemt en ontslaat de personeelsleden van de Brusselse agglomeratie. Artikel 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen is toepasselijk middels de nodige aanpassingen, en onder het voorbehoud dat men «beschikking» leze in plaats van «decreet»..».

## Art. 5

In artikel 79 van de voormelde bijzondere wet van 12 januari 1989 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1. paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

«§ 1. Elk college benoemt en ontslaat de leden van zijn diensten. Artikel 87 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen is toepasselijk middels de nodige aanpassingen, en onder het voorbehoud dat men «beschikking» leze in plaats van «decreet»..»;

2. paragraaf 3, tweede lid, wordt vervangen als volgt:

«Artikel 87 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen is toepasselijk middels de nodige aanpassingen, en onder het voorbehoud dat men «ordonnantie» leze in plaats van «decreet»..».

## Art. 4

L'article 55, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises est remplacé comme suit:

« L'exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale nomme et révoque les membres du personnel de l'Agglomération bruxelloise. L'article 87 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles est applicable moyennant les adaptations nécessaires et sous réserve qu'il y a lieu de lire «règlement» au lieu de «décret»..».

## Art. 5

À l'article 79 de la loi précitée du 12 janvier 1989 sont apportées les modifications suivantes:

1. le § 1<sup>er</sup> est remplacé comme suit:

«§ 1<sup>er</sup>. Chaque collège nomme et révoque les membres de ses services. L'article 87 de la loi spéciale est applicable à chaque Commission communautaire, moyennant les adaptations nécessaires, sous réserve qu'il y a lieu de lire «règlement» ou lieu de «décret»..».

2. le § 3, 2<sup>ème</sup> alinéa est remplacé par l'alinéa suivant:

«L'article 87 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles est applicable moyennant les adaptations nécessaires, sous réserve qu'il y a lieu de lire «ordonnance» au lieu de «décret»..».

## Art. 6

Zolang de decreetgever geen gebruik heeft gemaakt van de in artikel 87, § 1, tweede lid, bedoelde bevoegdheid blijft de regering bevoegd voor de in die bepaling bedoelde aangelegenheden.

Het eerste lid is toepasselijk op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, alsook op de gemeenschapscommissies bedoeld in artikel 60 van de voormelde bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, mits de vereiste aanpassingen worden aangebracht.

28 juni 2007

## Art. 6

Tant que le législateur décretaal n'a pas fait usage de la compétence visée à l'article 87, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, dont question dans la présente loi, le gouvernement demeure compétent pour les matières visées dans cette disposition.

L'alinéa 1<sup>er</sup> est applicable, moyennant les adaptations nécessaires, à la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi qu'aux commissions communautaires visées à l'article 60 de la loi du 12 janvier 1989 précitée.

28 juin 2007

Muriel GERKENS (Ecolo-Groen!)  
 Zoé GENOT (Ecolo-Groen!)  
 Jean-Marc NOLLET (Ecolo-Groen!)  
 Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen!)  
 Tinne VAN DER STRAETEN (Ecolo-Groen!)  
 Julliette BOULET (Ecolo-Groen!)  
 Fouad LAHSSAINI (Ecolo-Groen!)  
 Philippe HENRY (Ecolo-Groen!)  
 Georges GILKINET (Ecolo-Groen!)  
 Thérèse SNOY (Ecolo-Groen!)

**BIJLAGE**

---

**ANNEXE**

---

**BASISTEKST****Wet van 8 augustus 1980 ter hervorming  
der instellingen****Art. 68**

Onverminderd de bepalingen van deze wet, regelt elke Regering haar werkwijze.

De Regering bepaalt het statuut van haar leden.

**Art. 87**

§ 1. Onverminderd artikel 88 beschikt iedere Regering over een eigen administratie, eigen instellingen en eigen personeel.

§ 2. Iedere Regering stelt de personeelsformatie vast van haar administratie en doet de benoemingen. Dit personeel wordt aangeworven door bemiddeling van het Vast Secretariaat voor werving van het Rijks-personeel.

Het legt de eed af overeenkomstig de wettelijke bepalingen, in handen van de overheid die de Regering daartoe aanwijst.

§ 3. Onverminderd § 4, stellen de Gemeenschappen en de Gewesten de regeling vast die betrekking heeft op het administratief en geldelijk statuut van hun vast, tijdelijk en hulppersoneel, met uitzondering van de pensioenregeling. Inzake de pensioenregeling is hun

**BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL****Wet van 8 augustus 1980 ter hervorming  
der instellingen****Art. 68**

Onverminderd de bepalingen van deze wet, regelt elke regering haar werkwijze.

De regering bepaalt het statuut van haar leden.

**In afwijking van de vorige leden is op de reglementering inzake de ministeriële kabinetten een decreet of een regel als bedoeld in artikel 134 van de Grondwet toepasselijk.**

**Art. 87**

§ 1. Onverminderd artikel 88 beschikt iedere regering over een eigen administratie, eigen instellingen en eigen personeel.

**Onverminderd § 2, worden de organisatie, de opdrachten en de werking, inclusief de personeelsformatie, de regels voor de indienstneming en de overige aspecten van het personeelsstatuut, van die administratie en van die instellingen alsook van de ministeriële kabinetten, bepaald door of krachtens een decreet.**

**De in het vorige lid bedoelde regels worden dienovereenkomstig vastgesteld conform het statuut van het personeel van de deelregering.»;**

§ 2. Iedere regering doet de benoemingen van het personeel van haar administratie.

Dit personeel wordt aangeworven door bemiddeling van het Vast Secretariaat voor werving van het Rijks-personeel.

Het legt de eed af overeenkomstig de wettelijke bepalingen, in handen van de overheid die de regering daartoe aanwijst.

§ 3. Onverminderd § 4, stellen de Gemeenschappen en de Gewesten de regeling vast die betrekking heeft op het administratief en geldelijk statuut van hun vast, tijdelijk en hulppersoneel, met uitzondering van de pensioenregeling. Inzake de pensioenregeling is hun

## TEXTE DE BASE

## Loi du 8 août 1980 de réformes institutionnelles

## Art. 68

Sans préjudice des dispositions de la présente loi, chaque Gouvernement décide de ses règles de fonctionnement.

Le Gouvernement détermine le statut de ses membres.

## Art. 87

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'article 88, chaque Gouvernement dispose en propre d'une administration, d'institutions et d'un personnel.

§ 2. Chaque Gouvernement fixe le cadre du personnel de son administration et procède aux nominations. Ce personnel est recruté par l'intermédiaire du Secrétariat permanent de recrutement du personnel de l'État.

Il prête serment, conformément aux dispositions légales, entre les mains de l'autorité que le Gouvernement désigne à cet effet.

§ 3. Sans préjudice du § 4, les Communautés et les Régions fixent les règles relatives au statut administratif et pécuniaire de leur personnel définitif, temporaire et auxiliaire, à l'exception des règles relatives aux pensions. En matière de pensions, leur personnel est soumis aux

## TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

## Loi du 8 août 1980 de réformes institutionnelles

## Art. 68

Sans préjudice des dispositions de la présente loi, chaque gouvernement décide de ses règles de fonctionnement.

Le gouvernement détermine le statut de ses membres.

**Par dérogation aux alinéas précédents, la réglementation relative aux cabinets ministériels est régie par décret ou par une règle visée à l'article 134 de la Constitution.**

## Art. 87

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'article 88, chaque gouvernement dispose en propre d'une administration, d'institutions et d'un personnel.

**Sans préjudice du § 2, sont définis, pour cette administration et ces institutions, en ce compris les cabinets ministériels, par ou en vertu du décret:**

- l'organisation;
- les missions;
- le fonctionnement, en ce compris le cadre organique, les règles de recrutement et les autres aspects du statut du personnel.

**Les règles visées à l'alinéa précédent sont établies par analogie avec le statut du personnel de l'exécutif.**

§ 2. Chaque gouvernement procède aux nominations du personnel de son administration. Ce personnel est recruté par l'intermédiaire du Secrétariat permanent de recrutement du personnel de l'État.

Il prête serment, conformément aux dispositions légales, entre les mains de l'autorité que le gouvernement désigne à cet effet.

§ 3. Sans préjudice du § 4, les Communautés et les Régions fixent les règles relatives au statut administratif et pécuniaire de leur personnel définitif, temporaire et auxiliaire, à l'exception des règles relatives aux pensions. En matière de pensions, leur personnel est soumis aux

personeel onderworpen aan de wettelijke en statutaire regelen die van toepassing zijn op het vast, tijdelijk en hulppersoneel van het Rijk.

§ 4. Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, genomen na advies van de Regeringen, wijst die algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van het Rijkspersoneel aan, welke van rechtswege van toepassing zullen zijn op het personeel van de Gemeenschappen en de Gewesten, evenals op het personeel van de publiekrechtelijke rechtspersonen die afhangen van de Gemeenschappen en de Gewesten, met uitzondering van het personeel bedoeld in artikel 17 van de Grondwet.

§ 5. De regels die van toepassing zijn op de betrekkingen tussen de openbare overheden en de syndicale organisaties van de ambtenaren die van deze overheid afhangen, evenals met de leden van deze syndicale organisaties behoren tot de bevoegdheid van de federale overheid voor wat betreft de Gemeenschappen, de Gewesten en de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen, met inbegrip van het onderwijs, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de verenigingen van gemeenten tot nut van het algemeen, uitgezonderd voor wat betreft de «radio Télévision belge de la Communauté française» en het «Commissariat général aux relations internationales de la Communauté française». De betrokken Regering kan echter beslissen om voor die instellingen de voorheen vernoemde wettelijke beschikkingen toe te passen.

#### **Bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen**

##### **Art. 55**

De Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest benoemt en ontslaat de personeelsleden van de Brusselse agglomeratie. Zij stelt hun administratief en geldelijk statuut vast binnen de perken van artikel 87 van de bijzondere wet en naar analogie met het statuut van de diensten van de Executieve.

Zij werkt voor de personeelsleden van de Brusselse agglomeratie die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet in dienst zijn, een overgangsregeling uit, die hen in staat stelt, ten persoonlijke titel, hun administratief, geldelijk en taalstatuut te bewaren.

personeel onderworpen aan de wettelijke en statutaire regelen die van toepassing zijn op het vast, tijdelijk en hulppersoneel van het Rijk.

§ 4. Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, genomen na advies van de regeringen, wijst die algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van het rijkspersoneel aan, welke van rechtswege van toepassing zullen zijn op het personeel van de Gemeenschappen en de Gewesten, evenals op het personeel van de publiekrechtelijke rechtspersonen die afhangen van de Gemeenschappen en de Gewesten, met uitzondering van het personeel bedoeld in artikel 17 van de Grondwet.

§ 5. De regels die van toepassing zijn op de betrekkingen tussen de openbare overheden en de syndicale organisaties van de ambtenaren die van deze overheid afhangen, evenals met de leden van deze syndicale organisaties behoren tot de bevoegdheid van de federale overheid voor wat betreft de Gemeenschappen, de Gewesten en de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen, met inbegrip van het onderwijs, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de verenigingen van gemeenten tot nut van het algemeen, uitgezonderd voor wat betreft de «radio Télévision belge de la Communauté française» en het «Commissariat général aux relations internationales de la Communauté française». De betrokken regering kan echter beslissen om voor die instellingen de voorheen vernoemde wettelijke beschikkingen toe te passen.

#### **Bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen**

##### **Art. 55**

De regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest benoemt en ontslaat de personeelsleden van de Brusselse agglomeratie. Artikel 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen is toepasselijk middels de nodige aanpassingen, en onder het voorbehoud dat men «beschikking» leze in plaats van «decreet».

Zij werkt voor de personeelsleden van de Brusselse agglomeratie die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet in dienst zijn, een overgangsregeling uit, die hen in staat stelt, ten persoonlijke titel, hun administratief, geldelijk en taalstatuut te bewaren.

règles légales et statutaires applicables au personnel définitif, temporaire et auxiliaire de l'État.

§ 4. Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, pris après avis des Gouvernements, désigne ceux des principes généraux du statut administratif et pécuniaire du personnel de l'État qui seront applicables de plein droit, au personnel des Communautés et des Régions, ainsi qu'à celui des personnes morales de droit public qui dépendent des Communautés et des Régions, à l'exception du personnel visé à l'article 17 de la Constitution.

§ 5. Les règles relatives aux relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales des agents relevant de ces autorités, ainsi qu'avec les membres de ces organisations syndicales, relèvent en ce qui concerne les Communautés, les Régions et les personnes morales de droit public qui en dépendent, y compris l'enseignement, les centres publics d'aide sociale et les associations de communes dans un but d'utilité publique de la compétence de l'autorité fédérale, sauf en ce qui concerne la Radio Télévision belge de la Communauté française et le Commissariat général aux relations internationales de la Communauté française. Toutefois, le Gouvernement concerné peut décider d'appliquer pour ces institutions, les dispositions légales précitées.

#### **Loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises**

##### **Art. 55**

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale nomme et révoque les membres du personnel de l'Agglomération bruxelloise. Il en fixe le statut administratif et pécuniaire dans les limites prévues à l'article 87 de la loi spéciale et par analogie avec le statut du personnel des services de l'Exécutif.

Il établit un règlement transitoire permettant aux membres du personnel de l'Agglomération, en fonction à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, de conserver, à titre personnel, leur statut administratif, pécuniaire et linguistique.

règles légales et statutaires applicables au personnel définitif, temporaire et auxiliaire de l'État.

§ 4. Un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, pris après avis des Gouvernements, désigne ceux des principes généraux du statut administratif et pécuniaire du personnel de l'État qui seront applicables de plein droit, au personnel des Communautés et des Régions, ainsi qu'à celui des personnes morales de droit public qui dépendent des Communautés et des Régions, à l'exception du personnel visé à l'article 17 de la Constitution.

§ 5. Les règles relatives aux relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales des agents relevant de ces autorités, ainsi qu'avec les membres de ces organisations syndicales, relèvent en ce qui concerne les Communautés, les Régions et les personnes morales de droit public qui en dépendent, y compris l'enseignement, les centres publics d'aide sociale et les associations de communes dans un but d'utilité publique de la compétence de l'autorité fédérale, sauf en ce qui concerne la Radio Télévision belge de la Communauté française et le Commissariat général aux relations internationales de la Communauté française. Toutefois, le gouvernement concerné peut décider d'appliquer pour ces institutions, les dispositions légales précitées.

#### **Loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises**

##### **Art. 55**

L'exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale nomme et révoque les membres du personnel de l'Agglomération bruxelloise. L'article 87 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles est applicable moyennant les adaptations nécessaires et sous réserve qu'il y a lieu de lire «règlement» au lieu de «décret».

Il établit un règlement transitoire permettant aux membres du personnel de l'Agglomération, en fonction à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, de conserver, à titre personnel, leur statut administratif, pécuniaire et linguistique.

## Art. 79

§ 1. Elk college benoemt en ontslaat de leden van zijn diensten. Het stelt hun administratief en geldelijk statuut vast.

§ 2. De personeelsleden van de cultuurcommissies worden overgedragen aan de respectieve colleges van de gemeenschapscommissies bedoeld in artikel 60, tweede en derde lid, van deze wet.

Artikel 56, derde tot zevende lid, van deze wet is op hen van toepassing.

§ 3. De personeelsleden van de ministeries die de aangelegenheden behandelen bedoeld in artikel 59*bis*, § 4*bis*, tweede lid, van de Grondwet, worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit aan het verenigd college overgedragen.

Artikel 40, §§ 1 en 2, van deze wet is op hen van toepassing.

## Art. 79

§ 1. Elk college benoemt en ontslaat de leden van zijn diensten. **Artikel 87 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen is toepasselijk middels de nodige aanpassingen, en onder het voorbehoud dat men «beschikking» leze in plaats van «decreet».**

§ 2. De personeelsleden van de cultuurcommissies worden overgedragen aan de respectieve colleges van de gemeenschapscommissies bedoeld in artikel 60, tweede en derde lid, van deze wet.

Artikel 56, derde tot zevende lid, van deze wet is op hen van toepassing.

§ 3. De personeelsleden van de ministeries die de aangelegenheden behandelen bedoeld in artikel 59*bis*, § 4*bis*, tweede lid, van de Grondwet, worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit aan het verenigd college overgedragen.

**Artikel 87 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen is toepasselijk middels de nodige aanpassingen, en onder het voorbehoud dat men «ordonnantie» leze in plaats van «decreet».**



## Art. 79

§ 1<sup>er</sup> Chaque collège nomme et révoque les membres de ses services. Il en fixe le statut administratif et pécuniaire.

§ 2. Les membres du personnel des commissions de la culture sont transférés aux collèges respectifs des commissions communautaires visés à l'article 60, alinéa deux et trois, de la présente loi.

L'article 56 de la présente loi, alinéas trois à sept, leur est applicable.

§ 3. Les membres du personnel des ministères qui traitent les matières visées à l'article 59*bis*, § 4*bis*, alinéa deux, de la Constitution, sont transférés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres au collège réuni.

L'article 40, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de la présente loi leur est applicable.

## Art. 79

§1<sup>er</sup>. Chaque collège nomme et révoque les membres de ses services. **L'article 87 de la loi spéciale est applicable à chaque Commission communautaire, moyennant les adaptations nécessaires, sous réserve qu'il y a lieu de lire «règlement» ou lieu de «décret».**

§ 2. Les membres du personnel des commissions de la culture sont transférés aux collèges respectifs des commissions communautaires visés à l'article 60, alinéa deux et trois, de la présente loi.

L'article 56 de la présente loi, alinéas trois à sept, leur est applicable.

§ 3. Les membres du personnel des ministères qui traitent les matières visées à l'article 59*bis*, § 4*bis*, alinéa deux, de la Constitution, sont transférés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres au collège réuni.

**L'article 87 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles est applicable moyennant les adaptations nécessaires, sous réserve qu'il y a lieu de lire «ordonnance» au lieu de «décret».**